

TOPIT 2.0

Alle Modelle | All models | Tous les modèles | Alle modellen | Todos los modelos | Tutti i modelli

TOPIT 2.0
(schwarz | black | noir | zwart | negro | nero)
ART. 097211-001

D WICHTIG
Vor Montage und Gebrauch sorgfältig lesen.
Aufbewahren für späteres Nachschlagen.

EN IMPORTANT
Read carefully before mounting and use.
Keep for future reference.

F IMPORTANT
À lire attentivement avant le montage et l'utilisation. Conserver les instructions de montage et d'utilisation pour toute consultation ultérieure.

NL BELANGRIJK
Lees deze handleiding goed door vóór montage en gebruik. Bewaar hem voor later.

ES IMPORTANTE
Lea atentamente antes de montar y utilizar el producto. Conserve para futuras consultas.

IT IMPORTANTE
Leggere attentamente prima del montaggio e dell'utilizzo. Conservare le presenti istruzioni per poterle consultare anche in futuro.



tubus carrier systems GmbH
Virnkamp 24 | 48157 Münster | Germany

www.tubus.com | www.racktime.com
info@racktime.com



TOPIT 2.0

Montage- und Gebrauchsanleitung
Mounting instructions and instructions for use
Instructions de montage et d'utilisation
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
Istruzioni di montaggio ed utilizzo
Instrucciones de montaje y uso



D Voraussetzung für die Montage ist grundlegendes Wissen in der Fahrradtechnik. racktime empfiehlt dringend die Montage durch den Fachhandel. Falsche Montage kann zu schwerwiegenden Unfällen führen.
EN Basic knowledge of bicycle technology is required for mounting. racktime strongly recommends having a specialist retailer carry out the mounting work. Incorrect mounting can lead to serious accidents.
F Posséder des connaissances de base dans la technique du vélo est indispensable dans le cadre du montage. racktime recommande vivement de faire réaliser le montage par un revendeur spécialisé. Un montage incorrect peut entraîner des accidents graves.
NL Voorwaarde voor montage is basiskennis van de techniek van een fiets. racktime adviseert u daarom met klem de bagagedrager te laten monteren door een fietssmaker. Een verkeerde montage kan leiden tot ernstige ongevallen.
ES Para llevar a cabo el montaje es imprescindible tener conocimientos básicos sobre la técnica de bicicletas. racktime recomienda encarecidamente encargar el montaje a un distribuidor especializado. Un montaje incorrecto puede provocar accidentes graves.
IT Ai fini del montaggio, è essenziale possedere nozioni tecniche di base relative alla bicicletta. racktime consiglia comunque vivamente di affidare il montaggio ad un negozio specializzato. Un montaggio errato può causare gravi incidenti.



D Dieses Symbol warnt vor Fehlverhalten, das Gefahr für Leib und Leben zur Folge haben kann.
EN This symbol warns of misconduct that may endanger life and limb.
F Ce symbole met en garde contre une mauvaise conduite qui peut mettre la vie en danger et occasionner des blessures.
NL Dit symbool waarschuwt voor verkeerd gedrag dat kan leiden tot gevaar voor lijf en leden.
ES Este símbolo advierte de una negligencia que puede poner en peligro la vida y la integridad física.
IT Questo simbolo avverte di una possibile azione errata che potrebbe causare pericolo di vita.



D Der Gepäckträger ist nicht für die Montage eines Kindersitzes zugelassen!
EN The carrier is not approved for mounting a child's seat!
F Le porte bagage n'est pas homologué pour le montage d'un siège enfant!
NL Gebruik de bagagedrager niet voor het monteren van een kinderzitje.
ES El portaequipajes no está homologado para instalar un asiento infantil.
IT Il portapacchi non è omologato per l'installazione di un seggiolino per bambini!



D Die maximal zulässige Belastung beträgt 10 kg.
EN The maximum permissible load is 10 kg.
F La charge maximale autorisée s'élève à 10 kg.
NL De maximaal toegestane belasting bedraagt 10 kg.
ES La carga máxima permitida es de 10 kg.
IT Il carico massimo consentito è di 10 kg.

Lieferumfang | Scope of supply | Contenu de la livraison | Leveringomvang | Volumen de suministro | Dotazione

- [1]** 2x | ART. 47616 | 16K M6 × 16 mm | ISO 7380-A2-70
- [2]** 1x | ART. 45620 | 16K M6 × 20 mm | ISO 7380-A2-70
- [3]** 1x | ART. 45625 | 16K M6 × 25 mm | ISO 7380-A2-70
- [4]** 1x | ART. 40404 | 14 × 6,1 × 5 mm (D × d × H)
- [5]** 7x | ART. 40162 | M6 | ISO 7090-6-140 HV-A2
- [6]** 5x | ART. 41061 | M6 | ISO 10511-A2-70
- [7]** 2x | ART. 47516 | TX M5 × 16 mm | ISO 7380-A2-70
- [8]** 2x | ART. 40150 | M5 | ISO 7090-140 HV-A2
- [9]** 1x | ART. 48660 | 16K M6 × 60 mm | ISO 4762-A2-70 | mit Splintloch | with splint hole | avec trou de goupille | met opening voor splitpen | con orificio para pasador | con foro per coppiglia
- [10]** 2x | ART. 04610 | ISO 1234 - 1,6 × 10 mm | Splint | Splint | Goupille fendue | Splitpen | Pasador | Coppiglia
- [11]** 1x | ART. 04130 | M6 | Montageblech | Mounting plate | Fourche de fixation | Montageblad | Chapa de montaje | Staffa di montaggio
- [12]** 1x | ART. 04131 | Scheinwerferhalter | Head-lamp bracket | Support de phare | Voorlamphouder | Soporte de faro | Supporto per il faro

Optionale Schraube | Optional screw | Vis optionnelle | Optionele schroeven | Arandela distanciadora opcional | Rondella distanziatrice opzionale

- ART. 48650*** 16K M6 × 50 mm | ISO 4762-A2-70 | mit Splintloch | with splint hole | avec trou de goupille | met opening voor splitpen | con orificio para pasador | con foro per coppiglia
- ART. 48670*** 16K M6 × 70 mm | ISO 4762-A2-70 | mit Splintloch | with splint hole | avec trou de goupille | met opening voor splitpen | con orificio para pasador | con foro per coppiglia

*Nicht im Lieferumfang enthalten | Not included in the scope of supply | Non inclus dans la livraison | Niet bij levering inbegrepen | No included in el suministro | Non fornita in dotazione

D Zur Montage benötigtes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten):
EN Tools required for mounting (not included in the scope of supply):
F Des outils sont nécessaires pour le montage (non inclus dans la livraison):
NL Voor montage heeft u nodig (niet bij levering inbegrepen):
ES Herramientas necesarias para el montaje (no incluidas en el volumen de suministro):
IT Attrezzatura necessaria per il montaggio (non fornita in dotazione):

4 mm | 5 mm
Drehmomentschlüssel mit Innensechskant | Torque wrench with hexagon socket | Clé dynamométrique avec clé Allen | Momentsleutel met binnezeskant | Llave dinamoétrica con vaso hexagonal | Chiave dinamometrica con testa esagonale

TX 25
Drehmomentschlüssel mit Innensechskant | Torque wrench with hexalobular socket TX | Clé dynamométrique avec six lobes internes TX | Momentsleutel met binnezeskant TX | Llave dinamoétrica con hexágono interior TX | Chiave dinamometrica con testa a esagono incassato TX

SW 10
Schraubenschlüssel | Spanner | Clé mixte | Schroefleutel | Llave inglesa | Chiave inglese



D racktime empfiehlt, die ersten beiden Gewindegänge aller Schrauben per Hand einzudrehen sowie eine mittelfeste, flüssige Schraubensicherung zu benutzen. Im Falle einer fehlerhaften Montage können sich lösende oder abbrechende Bauteile zu schweren Stürzen mit Gefahr für Leib und Leben führen. **Ziehen Sie alle Schrauben mithilfe eines Drehmomentschlüssels an.** Die Anzugsmomente sind in Nm (Newtonmeter) und ft-lb (foot-pound) angegeben. Lesen Sie ergänzend die Anleitung des Drehmomentschlüssel-Herstellers. Nur mit einwandfrei funktionierenden und unbeschädigten Werkzeugen kann eine einwandfreie Montage bzw. Demontage der Komponenten gewährleistet werden.

EN racktime recommends tightening the first two threads of all screws by hand and using a medium-strength liquid threadlocker. In case of incorrect mounting, components becoming loose or breaking off can lead to serious falls with danger to life and limb. **Tighten all screws using a torque wrench.** The tightening torques are specified in Nm (newton metres) and ft-lb (foot-pound). Read the instructions provided by the torque wrench manufacturer as well. Proper mounting or removal of the components can only be guaranteed if the tools are in perfect working order and undamaged.

F racktime recommande de visser manuellement toutes les vis sans les serrer et d'utiliser un frein de vis liquide et semi-dur. En cas de montage incorrect, le desserrage ou la rupture des composants peuvent provoquer des chutes graves pouvant occasionner des blessures ou entraîner la mort. **Serrez l'ensemble des vis au moyen d'une clé dynamométrique.** Les couples de serrage sont indiqués en Nm (newton mètre) et en ft-lb (pied-livre). Veuillez également lire les instructions d'utilisation du fabricant de la clé dynamométrique. Le montage ou le démontage correct des composants ne peut être garanti que si les outils sont en parfait état de fonctionnement et non endommagés.

NL racktime adviseert de eerste twee slagen van alle schroeven met de hand aan te draaien en een middelvast, vloeibaar schroefborgmiddel te gebruiken. Bij verkeerde montage kunnen onderdelen losraken of afbreken. Dit kan leiden tot valpartijen met ernstig letsel. **Draai alle schroeven aan met een momentsleutel.** De draandraaimomenten staan aangegeven in Nm (Newtonmeter) en ft-lb (foot-pound). Lees daarnaast de handleiding van de fabrikant van de momentsleutel. Correcte montage en demontage van onderdelen kan alleen worden gegarandeerd met goed werkend en niet beschadigd gereedschap.

ES racktime recomienda enroskar a mano las dos primeras vueltas de rosca de todos los tornillos y utilizar un fijador de tornillos líquido de firmeza media. En caso de montaje incorrecto, pueden desprenderse o romperse componentes que pueden provocar caídas graves y poner en peligro la vida y la integridad física del usuario. **Apriete todos los tornillos con ayuda de una llave dinamoétrica.** Los pares de apriete se expresan en Nm (newtons metro) y ft-lb (pies-libra). Para más información, consulte también las instrucciones del fabricante de la llave dinamoétrica. El correcto montaje y desmontaje de los componentes solo se puede garantizar si se utilizan herramientas en perfecto estado de funcionamiento y sin daños.

IT racktime consiglia di avvitare i primi due giri di tutte le viti a mano e di utilizzare un frenafili liquido a media resistenza. Nel caso di un montaggio scorretto, l'allentamento o la rottura di parti possono causare gravi cadute con conseguente pericolo di vita. **Serrare tutte le viti utilizzando una chiave dinamometrica.** Le coppie di serraggio sono riportate in Nm (Newton metro) e ft-lb (foot-pound). A titolo complementare, leggere le istruzioni del costruttore della chiave dinamometrica. Il montaggio e lo smontaggio corretto dei componenti possono venire garantiti solamente con attrezzi integri e correttamente funzionanti.

D Hinweis: Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur als Referenz. Das tatsächliche Produkt kann, abhängig von Modell und Spezifikation, abweichen.
EN Note: The illustrations in these instructions are for reference only. The actual product may vary depending on the model and specification.
F Remarque: Les illustrations des présentes instructions de montage et d'utilisation ne sont données qu'à titre indicatif. Le produit peut différer en fonction du modèle et des spécifications.
NL Opmerking: De afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld als informatie. Uw product kan hiervan afwijken, afhankelijk van model en specificaties.
ES Nota: Las ilustraciones recogidas en estas instrucciones tienen carácter meramente de referencia. El producto real puede diferir, según el modelo y las especificaciones.
IT Attenzione: Le immagini contenute nelle presenti istruzioni sono solo di riferimento. Nella realtà, il prodotto può differire a seconda del modello e delle specificazioni.

D Beachten Sie unbedingt folgende Hinweise, um Ihre Sicherheit und Ihre Garantieansprüche nicht zu gefährden.
EN Always observe the following instructions in order not to jeopardise your safety and guarantee claims.
F Veuillez absolument prendre en compte les remarques suivantes pour ne pas mettre en danger votre sécurité et vos droits à une garantie.
NL Neem de volgende instructies altijd in acht om uw eigen veiligheid en de garantie niet in gevaar te brengen.
ES Observe sin falta las siguientes indicaciones para no poner en peligro su seguridad ni sus derechos de garantía.
IT Ai fine di non compromettere la propria sicurezza ed il diritto alla garanzia, è fondamentale attenersi alle seguenti istruzioni.

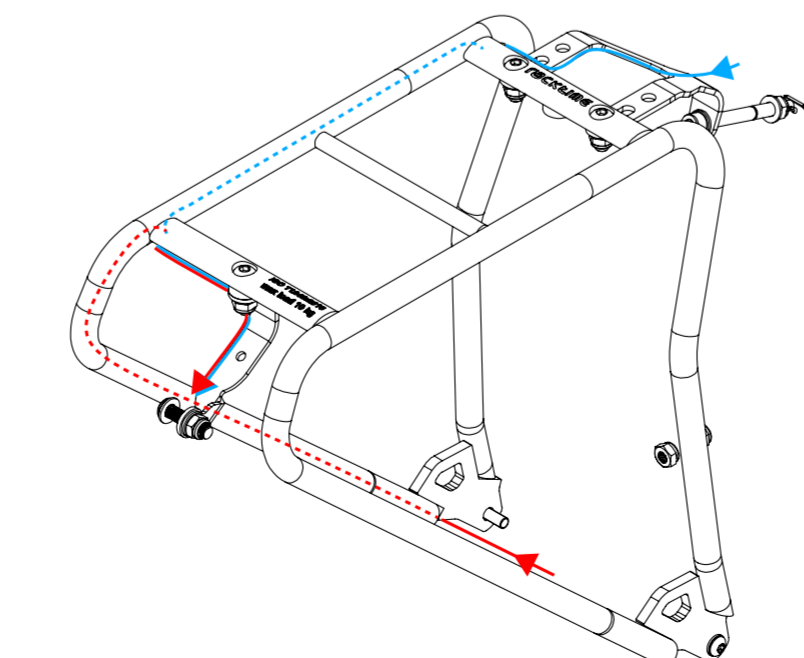


D Falls das Außenmaß der Gabel an den Gabelscheiden [b] größer oder kleiner sein sollte als der erlaubte Fußabstand [a] des Vorderradgepäckträgers TOPIT, darf der Gepäckträger nicht montiert werden. Beachten Sie den in der Zeichnung angegebenen Fußabstand [a], dieser entspricht dem zulässigen Außenmaß der Gabel [b].
EN If the external dimension of the fork is larger or smaller than the permitted foot clearance [a] of your TOPIT front carrier at the fork blades [b], the carrier must not be mounted. Note the foot clearance specified on the drawing [a]; this corresponds to the permissible external dimension of the fork [b].
F Si la dimension extérieure de la fourche au niveau des lames de fourche [b] s'avère supérieure ou inférieure à l'écart entre les pattes autorisé [a] du porte-bagages avant TOPIT, le porte-bagages ne peut pas être monté. Respectez l'écart entre les pattes [a] indiqué dans l'illustration. Celui-ci correspond à la dimension extérieure autorisée de la fourche [b].
NL Als de buitenmaat van de fietsvork aan de onderkant van de vork [b] groter of kleiner is dan de toegestane voetafstand [a] van uw voorbagagedrager TOPIT, mag de bagagedrager niet worden gemonteerd. Neem de in de tekening aangegeven voetafstand [a] in acht, deze komt overeen met de toegestane buitenmaat van de fietsvork [b].
ES Si las dimensiones exteriores de la horquilla en las hojas de la horquilla [b] son mayores o menores que la distancia permitida a los pies [a] del portaequipajes delantero TOPIT, este no debe montarse. Respete la distancia a los pies que se indica en el dibujo [a]; esta corresponde a las dimensiones exteriores admisibles de la horquilla [b].
IT Qualora la dimensione esterna della forcella in corrispondenza delle gambe della forcella [b] dovesse essere più grande o più piccola della distanza consentita fra le estremità inferiori [a] del portapacchi anteriore TOPIT, il portapacchi non può essere montato. Prego attenersi alla distanza consentita fra le estremità inferiori riportata nel disegno [a]; tale distanza corrisponde alla dimensione esterna consentita della forcella [b].

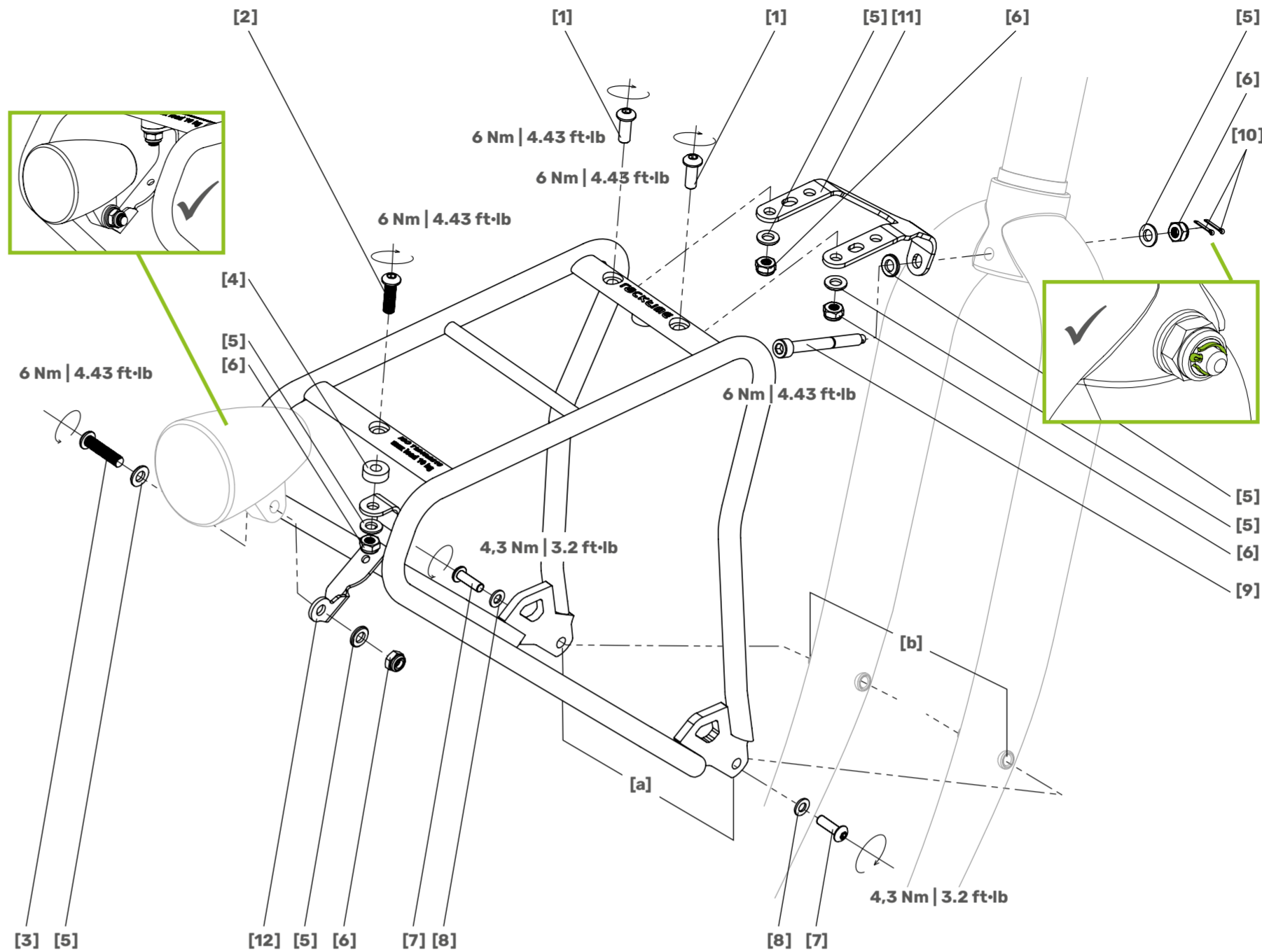
Splint-Montage | Splint mounting | Montage de la goupille fendue | Splitpenmontage | Montaje del pasador | Montaggio della coppiglia

- 1**
- 2**
- 3**
- 4**
- 5**
- 6** **OPTION | OPTION | OPTIONEEL | OPCIONAL | OPZIONE**

*Lichtkabelführung | Light cable duct | Guidage du câble pour l'éclairage | Lichtkabelgeleider | Guiado del cable de la luz | Guida del cavo luce

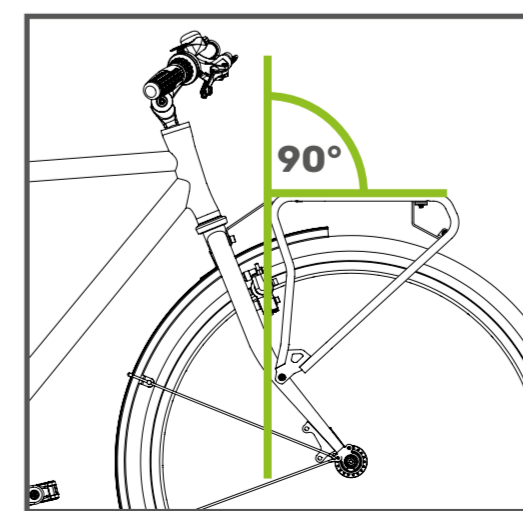


Montage | Mounting | Montage | Montage | Montaje | Montaggio



[a] = 120 - 150 mm | 4.71 - 5.91"

D Außenmaß der Gabelscheiden = erlaubter Fußabstand (Innenmaß)
EN Outer dimension of fork blades = permitted foot clearance (inside dimensions)
F Dimension extérieure des lames de fourche = écart autorisé entre les pattes (dimension intérieure)
NL Buitenmaat van de vorkbladen = toegestane voetafstand (binnenmaat)
ES Dimensión exterior de las hojas de la horquilla = distancia permitida a los pies (Dimensión interior)
IT Dimensione esterna delle lame della forcella = distanza consentita fra estremità inferiori portapacchi (Dimensione interna)



D Für die optimale Sicherung der Ladung sollte die Ladefläche des Gepäckträgers parallel zum Boden liegen.
EN For optimum securing of the load, the load surface of the carrier should be parallel to the ground.
F Il convient de positionner la surface de chargement du porte-bagages parallèle au sol afin de profiter d'une sécurité maximale du chargement.
NL Voor een optimale bevestiging van de bagage moet het laadvlak van de bagagedrager evenwijdig aan de grond zijn.
ES Para que la sujeción de la carga sea óptima, la superficie de carga del portaequipajes debe estar paralela al suelo.
IT Al fine assicurare il carico in maniera ottimale, la superficie di carico del portapacchi dovrebbe essere parallela al pavimento.



D Optionales Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten). Weitere Informationen erhalten Sie unter www.racktime.com (QR-Code).
EN Optional accessories (not included in the scope of supply). For further information visit www.racktime.com (QR code).
F Accessoires en option (non inclus dans la livraison). Vous obtiendrez des informations complémentaires en visitant le site Internet www.racktime.com (code QR).
NL Optionele toebehoren (niet bij levering inbegrepen) Meer informatie vindt u op www.racktime.com (QR-code).
ES Accesorios opcionales (no incluidos en el volumen de suministro). Encontrará más información en www.racktime.com (código QR).
IT Accessori opzionali (non forniti in dotazione). Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.racktime.com (QR-Code).

ART. 75055
Spannriemen | Tensioning strap | Sangle de serrage | Spanriem | Correa tensora | Cinghia di tensionamento

ART. 18022
3-fach-Spanngurt, verstellbar | 3-part fixture strap, adjustable | Tendeur 3 brins, réglable | Snelbinder, 3-delig, verstelbaar | Correa tensora triple, regulable | Cinghia di fissaggio tripla, regolabile

ART. 79006
Abriebschutzset | Abrasion protection set | Kit de protection contre l'abrasion | Set krabbeschermers | Juego de protección contra la abrasión | Set protezione anti-abrasione

ART. 79005
Schutzfolie | Protective film | Film protecteur | Beschermfolie | Lámina protectora | Pellicola protettiva

D Hinweis: Schützen Sie den Träger an allen Kontaktpunkten vor Abrieb durch Taschenbefestigungen unbedingt mit der Schutzfolie oder dem Abriebschutz.
EN Note: Always protect the carrier from abrasion by bag attachments at all contact points using the protective film or abrasion protection.
F Remarque : protégez le porte-bagages contre l'abrasion liée à la fixation des sacoches au niveau de tous les points de contact au moyen du film protecteur ou des protections contre l'abrasion.
NL Opmerking: bescherm de bagagedrager tegen krassen en schuren op alle contactpunten met fietstassen met de beschermfolie of de krabbeschermers.
ES Nota: Proteja el portaequipajes de la abrasión en todos los puntos de contacto utilizando las fijaciones de la bolsa con la lámina protectora o la protección contra la abrasión.
IT Attenzione: Nei punti di contatto con gli attacchi delle borse, proteggere sempre il portapacchi da abrasione utilizzando la pellicola protettiva o l'apposita protezione anti-abrasione.



D Hier finden Sie das **Montagevideo** für TOPIT (QR-Code).
EN The **installation video** for TOPIT can be found here (QR code).
F Vous trouverez ici la **vidéo de montage** pour TOPIT (code QR).
NL Hier vindt u de **montagevideo** voor TOPIT (QR-code).
ES Aquí encontrará el **video de instalación** de TOPIT (código QR).
IT Qui potete trovare il video di montaggio del TOPIT (codice QR).

